

**infor
moura**
2016

12

inframoura
newsletter



Fátima Catarina
 Presidente do C.A. da Inframoura
 Chairwoman of the Inframoura
 Board of Director

O Futuro é Agora

Há dois anos, quando a atual administração da Inframoura tomou posse, encontrou um território bem tratado e com importantes projetos urbanísticos concretizados. Mas, ao nível das infraestruturas enterradas, a maioria era muito antiga, com 40 ou 50 anos, e obsoleta, necessitando de importantes projetos de reabilitação. No sentido de corrigir essa fraqueza, abraçamos o desafio de concretizar um plano de investimentos de longo prazo para reabilitarmos a rede de saneamento básico e de abastecimento de água, além de darmos continuidade ao esforço de qualificação urbanística necessária a um território que, na época alta do turismo balnear, sofre grandes pressões.

Vilamoura é conhecida pelas excelentes condições de acessibilidade para pessoas com mobilidade condicionada. O ano de 2016 não vai fugir à regra e iremos desenvolver projetos e obras estruturantes sempre de cariz inclusivo. A Câmara Municipal de Loulé e a Inframoura, em permanente e estreita articulação, continuarão a fazer com que o espaço público seja dinâmico e atrativo. A sustentabilidade do território e a crescente satisfação das necessidades dos utentes do espaço público continuam a ser uma prioridade.

Nesse sentido, a Inframoura está a desenvolver o projeto de requalificação da alameda da Praia da Marina, o qual fará a ligação entre o Passeio das Dunas (obra da responsabilidade do município) e a avenida Tivoli.

Uma última palavra para a chegada de um novo acionista, a Vilamoura World. Estamos confiantes de que agora, em conjunto com a Câmara de Loulé e a Inframoura, o investimento planeado neste território, a pensar no futuro de Vilamoura e Vila Sol de uma forma integrada, vai ser uma realidade.

The Future is Now

Two years ago, when Inframoura's current administration took office, it was greeted by a well-maintained territory, with major urban projects completed. But in terms of underground infrastructures, the majority were very old, 40 or 50 years old, and obsolete, requiring major renovation projects. In order to correct this weakness, we embraced the challenge of drawing up a long-term investment plan for renewing the sanitation and water supply network, in addition to continuing efforts in urban improvements required in a territory, which, in the high season of 'sun and beach' tourism, is placed under great pressure.

Vilamoura is known for its excellent accessibility conditions for people with reduced mobility. 2016 will be no exception and we will develop projects and structuring works of an inclusive nature. Loulé Municipal Council and Inframoura, in ongoing and close cooperation, will continue to ensure that the public space is dynamic and attractive. The sustainability of the territory and the growing satisfaction of the requirements of public space users remain a priority.

In this sense, Inframoura is carrying out the Marina Beach promenade redevelopment project, which will ensure the link between the Dunes Walkway (a work being carried out by the council) and the Avenida Tivoli.

A final word on the arrival of a new shareholder – Vilamoura World. We are confident that now, together with Loulé Council and Inframoura, the investment planned in this territory, thinking of the future of Vilamoura and Vila Sol in an integrated way, will become a reality.

04. PINHAL VELHO VALORIZADO
IMPROVEMENTS TO PINHAL VELHO
06. REQUALIFICAÇÃO DA EEAR DA ALAMEDA DA PRAIA DA MARINA
RENOVATION OF THE MARINA BEACH PROMENADE WASTE WATER PUMPING STATION
08. REQUALIFICAÇÃO DA ALAMEDA DA PRAIA DA MARINA
RENOVATION OF MARINA BEACH PROMENADE
10. AJARDINAMENTO / LANDSCAPING
11. REABILITAÇÃO DAS REDES DE SANEAMENTO
RENOVATING THE SEWERAGE NETWORKS
12. BICICLETAS COM NOVO FÔLEGO
FACELIFT FOR BIKES
14. REQUALIFICAÇÃO DA ALAMEDA DA PRAIA DA MARINA
RENEWAL OF MARINA BEACH PROMENADE
16. ILUMINAÇÃO PÚBLICA
PUBLIC LIGHTING
18. ENTREVISTA / INTERVIEW
VÍTOR ALEIXO
20. ENTREVISTA / INTERVIEW
PAUL TAYLOR
22. RUA DAS AMOREIRAS AO CERRO DA VILA
RUA DAS AMOREIRAS TO CERRO DA VILA
24. INTERVENÇÃO NOS SEMÁFOROS
WORK ON TRAFFIC LIGHTS
25. FATURAÇÃO DE ÁGUA
WATER BILLING
26. PASSADEIRA INTELIGENTE
SMART ZEBRA CROSSING
28. FATURA ELETRÓNICA
ELECTRONIC BILLING
29. TOPONÍMIA
PLACES NAMES
30. BREVES / BRIEFS
34. EVENTOS / EVENTS

Pinhal Velho Valorizado

IMPROVEMENTS TO PINHAL VELHO



A Inframoura beneficiou os acessos da primeira fase do loteamento numa obra efetuada com meios próprios que procurou melhorar os espaços para quem circula de carro ou para quem anda a pé ou de bicicleta. E o projeto não vai ficar por aqui: em breve, a intervenção será alargada à entrada da segunda fase do Pinhal Velho.

O projeto da Fase 1 deu preferência a plantas resistentes, de floração quase permanente, e apostou na cobertura vegetal e em diferentes texturas de materiais, visando obter um efeito paisagístico pleno de contrastes. A drenagem das águas pluviais foi outro dos aspetos considerados na obra: além da limpeza de valas, também foi efetuada a sua regularização, através do empedramento das laterais de escoamento das águas da chuva.

Na execução da obra utilizaram-se tela anti-ervas e manga plástica preta como formas de controlar o crescimento de plantas invasoras, minimizando assim as necessidades de manutenção dos novos espaços ajardinados. Em ambas as entradas foram ainda colocados novos marcos de deposição de resíduos, estendendo-se a utilização dos inconfundíveis e exclusivos marcos que estão instalados no centro de Vilamoura.

Inframoura has made improvements to access roads and pavements of the first phase of the development in works carried out using its own resources aimed at improving the spaces in which people drive their cars or walk and cycle. And the project doesn't end there: in the near future, work will be expanded to the entrance of the second phase of Pinhal Velho.

The phase one project gave preference to hardy plants, which flower almost throughout the year, and focused on plant cover and in different material textures, with the aim of obtaining a landscaping effect rich in contrasts. Rainwater drainage was another of the aspects considered in the works: in addition to clearing ditches, the same were also smoothed out, by applying gravel to the rainfall runoff sides.

The works included the use of anti-weed matting and black plastic hose piping as a means to control the growth of invasive plants and thus minimise the need for maintenance of the new planted spaces. New waste disposal receptors have been placed at both entrances, extending the use of the unmistakable and exclusive receptors which are used in the centre of Vilamoura.



Requalificação da EEAR da Alameda da Praia da Marina

Um dos maiores investimentos previstos para 2016 vai realizar-se numa das artérias nobres de Vilamoura. Trata-se da requalificação da estação elevatória de águas residuais (EEAR) da alameda da Praia da Marina, uma instalação que serve os empreendimentos situados na envolvente da Marina, e que está planeada para o decorrer este ano.

O avançado estado de degradação do equipamento, carecendo de reabilitação geral no que respeita à construção civil, e o elevado consumo energético obrigam a uma intervenção urgente. Contudo, a obra revela-se também uma oportunidade única de proceder à colocação da infraestrutura ao nível do solo, reduzindo o impacto visual do edifício, atribuindo uma nova função e devolvendo mobilidade ao espaço público. Por esse motivo, a Inframoura está a estudar uma alteração ao projeto inicial e a avaliar os custos das demolições, assim como da transferência de um posto de transformação da EDP aí existente.

Após a análise do custo/benefício da intervenção será lançada a empreitada e a obra – orçada em mais de 500 mil euros e que será iniciada depois do verão.



Renovation of the Marina Beach Promenade Waste Water Pumping Station

One of the greatest investments planned for 2016 will take place on one of Vilamoura's major thoroughfares. It involves the renovation of the waste water pumping station (WWPS) of the promenade of Marina Beach, a facility serving the developments located around the Marina, and which is planned to take place this year.

The advanced deteriorated state of the facility, in need of general overhauling in terms of civil construction, and the high amount of energy it uses warrant urgent action. However, the work also provides a unique opportunity to place the facility at ground level, reducing the visual impact of the building, giving a new function and returning mobility to the public space. For this reason, Inframoura is studying a change to the initial project and assessing the costs of demolition, in addition to the costs of transferring an EDP transformer substation located there.

Following cost-benefit analysis of the intervention, tenders will be invited for the work – budgeted at more than €500,000 and which will begin after the summer.

EEAR da Aldeia do Mar Renovada

A Inframoura concluiu recentemente uma intervenção de fundo na estação elevatória de águas residuais (EEAR) da Aldeia do Mar. Os trabalhos consistiram na substituição do sistema de bombagem e tubagem.

A EEAR da Aldeia do Mar, situada junto a este aldeamento, é uma instalação gerida pela Inframoura, onde são descarregados os efluentes de diversas áreas de Vilamoura e que necessitava da implementação de equipamentos mais eficazes.

A infraestrutura tem a tipologia de um sistema em poço seco e é composta por três bombas com um caudal total de aproximadamente 780 m³/h, e foi alvo de uma intervenção que consistiu na renovação dos sistemas de bombagem existentes, com equipamentos mais eficientes e de tecnologia moderna, bem como a alteração de tubagens e válvulas de controlo da estação. A solução passou pela implementação de bombas indicadas para aplicações com horários de funcionamento alargados e cujo tipo de impulsor é concebido para lidar com os desafios das águas residuais modernas, garantindo uma melhor eficiência hidráulica.



Aldeia do Mar Waste Water Pumping Station Renewed

Inframoura recently concluded substantial work on the waste water pumping station (WWPS) in Aldeia do Mar. The work involved replacing the pump and piping system.

The Aldeia do Mar WWPS, located next to this development, is a facility managed by Inframoura, in which waste from various parts of Vilamoura are discharged. The implementation of more efficient equipment was required.

The facility is configured as a system in a dry well and is composed of three pumps with a total flow of approximately 780 m³/h. Work was undertaken on the facility involving the renewal of the existing pumping systems, replacing them with more efficient equipment and modern technology. The station's piping and control valves were also replaced. The solution involved the implementation of pumps suitable for applications with longer operational times, which feature an impeller designed to deal with the challenges of modern waste water, ensuring greater hydraulic efficiency.

Ajardinamento *Landscaping*

Vários foram os projetos de melhoramento de espaços verdes concretizados em 2015. Realizaram-se intervenções nos jardins junto da estação de correios dos CTT, da rotunda da Aldeia do Golfe e da rotunda dos Terraços do Pinhal, os quais tiveram por objetivo a renovação das espécies existentes, a melhoria dos sistemas de rega, com a conseqüente redução no consumo de água, e o controlo do crescimento das plantas invasoras, através da utilização de matérias de cobertura. Ainda neste âmbito, estão a ser estudadas intervenções nos espaços verdes, caminhos técnicos e rede de drenagem pluvial do Monte da Vinha, que terão lugar em 2016.

Several projects involving improvements to green spaces were carried out during 2015. Work was undertaken in the gardens next to the CTT post office, on the Aldeia do Golfe roundabout and on the Terraços do Pinhal roundabout. The work involved renewing the existing plant species, improving irrigation systems, with subsequent reduction in water consumption, and controlling the growth of invasive plants, through the use of ground covering materials. Continuing in this vein, studies are being made into work to green spaces, maintenance tracks and rainwater drainage system in Monte da Vinha, which will be implemented in 2016.



Reabilitação das Redes de Saneamento

A Inframoura adjudicou, através de concurso público, a obra de reabilitação de redes de saneamento sem abertura de valas, através de um método inovador que pretende reduzir o incómodo das obras na via pública. Todo o trabalho de reabilitação dos coletores de águas residuais vai ser executado com o uso da técnica de encamisamento contínuo, que elimina a necessidade de remover pavimentos e de abrir valas, a partir das caixas de visita da rede de saneamento existentes. A obra decorrerá na rua do Atlântico, na rua da Torre de Água e no caminho dos Pinhais, no primeiro trimestre de 2016 e está orçamentada em cerca de 209 mil euros.

Renovating the Sewerage Networks

Inframoura has awarded, through a public tender, the project of renovating the sewerage networks without opening trenches, through an innovative method aimed at reducing the inconvenience of works on the public highway. The entire renovation work to the waste water collectors will be carried out using the pipe lining technique, which removes the need to dig up paving and excavate trenches, via the inspection holes already existing in the sewerage network. The work will take place on the Rua do Atlântico, on the Rua da Torre de Água and on the Caminho dos Pinhais, during the first quarter of 2016 and has a budget of €209,000.

Bicicletas com Novo Fôlego

FACELIFT FOR BIKES



80 utilizadores por dia / 80 users per day
400.000 kms (2013-2015)

O sistema de bicicletas de uso partilhado vai sofrer um lifting para eliminar os primeiros sinais de envelhecimento de uma das apostas mais bem sucedidas da Inframoura.

Afinal, não é de admirar: em cada um dos 365 dias do último ano houve em média 80 utilizadores das bicicletas públicas de Vilamoura, e agora é tempo de fazer uma manutenção rigorosa. Por isso, todas as bicicletas recolheram aos estaleiros da Inframoura para desmontagem, repintura total, montagem e afinação. Adicionalmente, vão ser adquiridas mais 30 bicicletas, reforçando deste modo o serviço ao cliente. A operação de manutenção não compromete a disponibilização de bicicletas ao sistema, e a ampliação do serviço permite aumentar a poupança da emissão de dióxido de carbono para a atmosfera. É que segundo o estudo Vilamoura – Mobilidade Suave, em 2013, 2014 e 2015 foram percorridos mais de 400 mil quilómetros no âmbito da utilização das bicicletas do sistema Vilamoura Public Bikes evitando-se, deste modo, a emissão de cerca de 30 toneladas de dióxido de carbono, caso os utilizadores tivessem usado os seus automóveis (com duas pessoas por viatura) para percorrer essa mesma distância (de acordo com metodologia apresentada no Despacho nº 17313/2008, de 26 de junho). As bicicletas de uso partilhado estão acessíveis desde 2012 aos residentes e aos turistas alojados em Vilamoura. O sistema inclui 25 quilómetros de ciclovias integradas com os espaços verdes, 250 bicicletas, uma rede de 39 estações e um total de 324 postos de amarração, permitindo desfrutar de Vilamoura com benefícios ambientais, sociais e económicos.

The shared use bicycle system will undergo a facelift to remove the first signs of ageing in one of Inframoura's most successful projects.

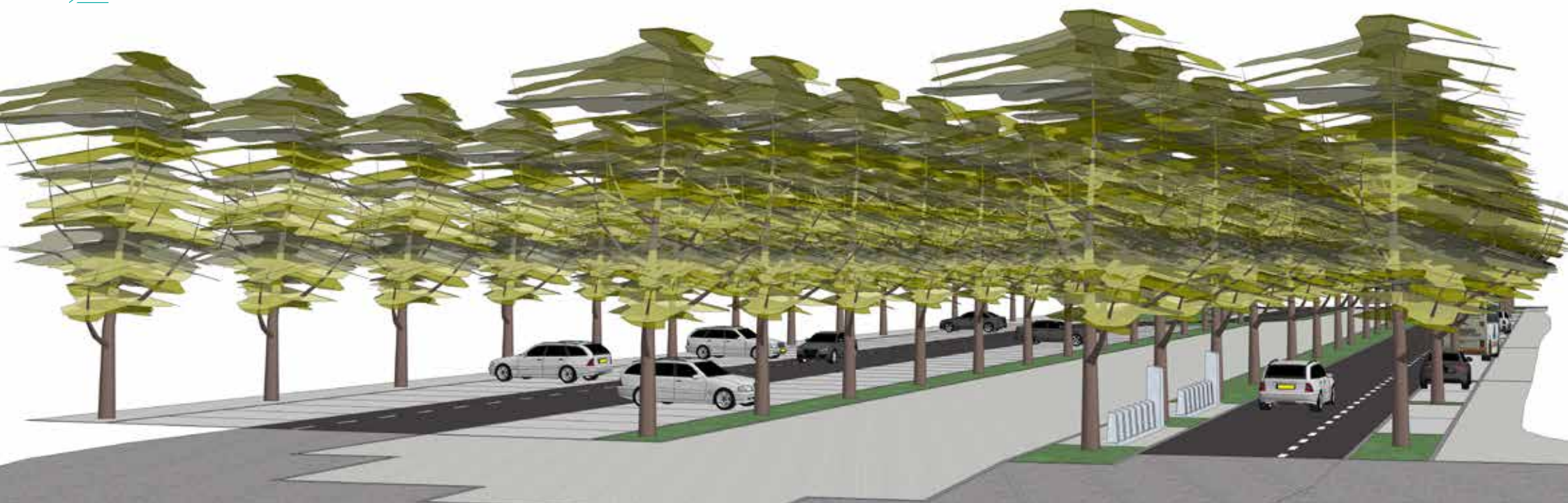
Such a move is hardly surprising, after all: on every day during 2015 there were on average 80 users of Vilamoura's public bikes, and now it's time to undergo some thorough maintenance. To this end, every bike is being sent back to Inframoura's workshops to be dismantled, repainted, reassembled and fine tuned. Additionally, 30 more bikes are going to be acquired, thus improving this customer service. The maintenance operation does not compromise the bike availability within the system, while the expansion of the service will help further reduce carbon dioxide emissions into the atmosphere. According to the Vilamoura – Gentle Mobility study, in 2013, 2014 and 2015, bikes used as part of the Vilamoura Public Bikes system covered more than 400,000 kilometres, thus avoiding the emission of some 30 tonnes of carbon dioxide, if the cyclists had used their cars (with two persons per vehicle) to travel the same distance (in accordance with the method presented in Order no. 17313/2008, of June 26).

The shared use bikes have been available to residents and tourists staying in Vilamoura since 2012. The system includes 25 kilometres of cycle paths within green spaces, 250 bikes, a network of 39 docking stations and a total of 324 bike docks, allowing cyclists to enjoy Vilamoura with environmental, social and economic benefits.

25km

de ciclovias / of bike lane

- 250 bicicletas / 250 bikes
- 39 estações / 39 stations
- 324 postos de amarração / 324 locking posts



Requalificação da alameda da Praia da Marina

RENEWAL OF MARINA BEACH PROMENADE

A requalificação urbana da Baixa de Vilamoura, uma obra apontada como prática de excelência ao nível nacional e internacional na zona conhecida como anel dos hotéis, vai ser ampliada. A execução de novas intervenções será definida em função da disponibilidade orçamental e em estreita articulação com a Câmara Municipal de Loulé. A intervenção na alameda da Praia da Marina constitui-se como elo de ligação entre a obra do Passeio das Dunas, cuja segunda fase avançará até à Marina, e a requalificação do anel dos hotéis, de perfil e linguagem mais urbana. A devolução da cidade ao peão e a promoção dos modos de mobilidade suave, através de uma linguagem contemporânea e com soluções ajustadas aos desafios dos nossos dias é o objetivo deste projeto.

Este será da responsabilidade da Inframoura e continuará a cargo da empresa de planeamento e gestão da mobilidade *mpt*[®], que também entende a qualificação do espaço público como elemento de diferenciação, valorização e competitividade territoriais. A obra será executada pela Câmara Municipal de Loulé. Além da alameda da Praia da Marina, o projeto incidirá noutras artérias da Baixa de Vilamoura.

The urban renewal of Vilamoura's centre, a project deemed of excellence at a national and international level in the area known as the ring of hotels, is to be expanded. The undertaking of new works will be defined depending on budgetary availability and in close coordination with Loulé Municipal Council. The work to Marina Beach promenade represents a link between the Dunes Walkway project, the second phase of which will advance to the Marina, and the renewal of the ring of hotels, of a more urban nature. The aim of this project is to return the city to pedestrians and to promote modes of gentle mobility, through a contemporary language and with solutions adjusted to today's challenges. This will be Inframoura's responsibility and will remain in the hands of mobility planning and management company MPT[®], which also sees improvements to the public space as a means of setting apart and adding value to the region and of increased competitiveness. The work will be undertaken by Loulé Municipal Council. In addition to the Marina Beach promenade, the project will also include other roads in Vilamoura's centre.

Iluminação Pública

PUBLIC LIGHTING



A Inframoura estabeleceu um acordo com a Câmara Municipal de Loulé para reforçar a eficiência energética dos equipamentos de iluminação pública de Vilamoura e de Vila Sol.

As antigas lâmpadas incandescentes vão dar lugar à iluminação LED, mais amiga do ambiente, nomeadamente pelo baixo consumo e prolongado tempo de vida. No primeiro trimestre do ano vão ser substituídas 113 luminárias no caminho do Cuco, caminho do Corvo, volta da Popa, caminho do Galeão, volta das Fragatas, volta do Barinel e volta das Caravelas, perfazendo mais de três quilómetros de arruamentos intervencionados.

E até ao final de 2016 estima-se um investimento global na substituição de luminárias de 160 mil euros, partilhados com o município, para melhorar a iluminação do espaço público. A operação incidirá tanto sobre áreas predominantemente residenciais como em eixos viários principais, estimando-se uma extensão total de 12 quilómetros de novos arruamentos intervencionados até ao final do ano, a juntar aos dois quilómetros e meio que já possuem iluminação com estas características.

Inframoura has signed an agreement with Loulé Municipal Council to improve the energy efficiency of the public lighting facilities in Vilamoura and Vila Sol.

The old incandescent bulbs will now make way for LED lighting, which is more environmentally friendly, especially in low energy consumption and prolonged lifespan. During the first quarter of the year 113 lamps will be replaced on the Caminho do Cuco, the Caminho do Corvo, the Volta da Popa, the Caminho do Galeão, the Volta das Fragatas, the Volta do Barinel and the Volta das Caravelas, totalling more than three kilometres of effected roads.

And by the end of 2016 the overall investment in replacing lights is estimated to reach €160,000, shared with the municipality, to improve lighting in the public space. The operation will affect predominantly residential areas, such as main road junctions, while it is estimated the total extent of new roads covered by the end of the year will reach 12 kilometres, joining the two and a half kilometres that already have lighting of this nature.

113

luminárias / lamp posts

Substituição por lâmpadas LEDS em 113 luminárias.

This year 113 lamps will be replaced.



Vitor Aleixo
Presidente da Câmara Municipal de Loulé
Mayor of Loulé

O Passeio das Dunas

THE DUNES WALKWAY

>> O Passeio das Dunas, obra emblemática lançada pelo Município de Loulé em 2015, promete vir a ser um novo polo de atração do concelho. Em que ponto se encontra o projeto e quais as novidades para este ano?

O Passeio das Dunas é a aposta forte que fazemos na zona costeira, visando a sua requalificação. Este projeto, como é sabido, desenvolve-se em vários planos. Aquele a que me refiro corresponde, neste momento, à 1.ª fase e está prestes a ser concluído. Seguir-se-á, muito em breve, a sua abertura para uso e fruição de todos, criando um novo espaço público através desta ligação pedonal que, estou certo disso, em muito contribuirá para um ambiente proporcional à eliminação de algumas barreiras que teimam em persistir entre Quarteira e Vilamoura.

>> O sucesso de Vilamoura resulta muito da visão que a autarquia tem para o território e dos investimentos que o executivo planeia em cada momento. Pode levantar a ponta do véu sobre os novos projetos para Vilamoura?

Estamos a trabalhar com a Inframoura na identificação dos projetos e, mais do que isso, na identificação das prioridades para que Vilamoura continue a ser uma das nossas imagens de marca e de projeção turística, em Portugal e no mundo. Por isso, posso desde já anunciar que iremos intervir em espaços que importam

para a mobilidade e qualidade dos seus espaços públicos, como é bem o caso da alameda da Praia da Marina e da rua do Clube Náutico. Outras se seguirão porque estamos sempre a pensar no futuro e numa perspetiva integradora que deve conjugar-se, naturalmente, com o investimento que a empresa Vilamoura World pretende fazer em várias áreas deste território.

>> The Dunes Walkway, an iconic project launched by Loulé Council in 2015, promises to become a new attraction for the municipality. How far have you got with the project thus far and what can we expect this year?

The Dunes Walkway is the major investment we are implementing in the coastal region, with a view to its redevelopment. This project, as we know, is being developed on various levels. When I talk of the project, I am referring to the first phase, which is on the verge of being completed. In the very near future the walkway will be opened, for the enjoyment of everyone, creating a new public space through this pedestrian connection, which, of this I am certain, will greatly contribute to creating an environment able to remove some of the remaining barriers between Quarteira and Vilamoura.

>> The success of Vilamoura is largely the result of the vision that the council has for the territory and of the investments that it is planning at any moment. Can you reveal to us any future projects for Vilamoura?

We are working with Inframoura to identify projects and, more than this, to identify priorities so that Vilamoura continues to be one of our calling cards and a tourism icon, in Portugal and in the world. To this end, I can now announce that we are going to do work to spaces of importance in terms of mobility and quality of their public spaces, as is indeed the case of the Marina Beach promenade and of the Rua do Clube Náutico. Others will follow, because we are always thinking about the future and from an integrative point of view, which should naturally be combined with the investment that Vilamoura World plans to make in various parts of this territory.





Paul Taylor
Presidente da Vilamoura World
CEO Vilamoura World

Vilamoura World

>> No final de 2015 o projeto turístico de Vilamoura ganhou um novo fôlego com a vinda de uma nova administração – Vilamoura World. Em que fase estamos da anunciada promoção de Vilamoura a “resort líder na Europa” e a que transformações vamos assistir em 2016?

Durante o mês de Fevereiro Vilamoura World irá começar a trabalhar no desenvolvimento de um novo projeto de 10 milhões de euros. O L’Orangerie, fase II, irá criar 32 novas casas, compostas por:

- 6 vilas com 3 quartos com piscina privada
- 18 casas (moradias em banda) com 2 quartos com jardins privados e átrio interior envidraçado
- 8 apartamentos de diferentes tipologias, desde um a três quartos, com vista mar e junto aos campos de golfe

Estamos a atrair ativamente marcas líderes para Vilamoura. Este processo iniciou-se com três importantes marcas internacionais que incluem a SunSeeker, Luís Figo e Parrilla que irão abrir os seus novos espaços aqui. As marcas irão localizar-se na Marina e nas praias próximas. Em 2016, iremos organizar uma multiplicidade de novos eventos internacionais e nacionais para complementar os eventos, Portugal Masters e Atlantic Champions Tour. Os eventos irão estender-se a áreas desportivas, culturais e sociais.

>> Já este ano, a Marina foi novamente distinguida em Portugal, pela Região de Turismo do Algarve, e no estrangeiro, pela The Yacht Harbour Association e é, cada vez mais, a jóia da coroa de Vilamoura. O que é que o futuro reserva para a recentemente designada “montra de Vilamoura para o mundo”?

Ganhar pela segunda vez o prémio de Marina Internacional do ano num período de dois anos consecutivos é uma enorme honra e estamos muito orgulhosos em receber um prémio como este. O ano de 2016 vai assistir à abertura de novas lojas, bares e restaurantes e até a um ringue de gelo e a um bar no gelo! O catalisador desta mudança é o novo Yacht Club planeado para 2017. O novo Yacht Club irá ter três restaurantes, um spa, um ginásio e a tão necessária experiência das compras, com a abertura de lojas. Ao mesmo tempo, os visitantes da Marina passarão a usufruir ainda de melhores instalações, com o lançamento do novo V Club, instalação de Wi-fi de alta velocidade, e melhoramentos nas estradas em redor da Marina.

>> At the end of 2015, the Vilamoura tourism project gained new impetus with the arrival of a new administration – Vilamoura World. What phase are we in of the announced promotion of Vilamoura as a leading resort in Europe and what transformations can we expect for 2016?

During this month (February) Vilamoura World will start work on a new €10 million development. L’Orangerie Phase II will create 32 new homes comprising:

- 6 three bedroom villas with a private swimming pool
- 18 two bedroom townhouses with private gardens and interior glass atriums
- 8 apartments ranging in size from one to three bedrooms, offering views over the sea and the neighbouring golf courses.

We are actively attracting leading brands to Vilamoura, and this process has started with three major international brands including SunSeeker, Luis Figo, and Parrilla agreeing to launch. Brands will be located on the Marina and associated beaches. In 2016, we will organise a range of new international and national events to complement the existing Portugal Masters and Atlantic / Champions Tours. Events will extend across the areas of sport, culture and social.

>> This year, Vilamoura Marina has once again been distinguished in Portugal, by the Algarve Tourist Board, and abroad, by The Yacht Harbour Association. It is increasingly proving to be Vilamoura’s crowning glory. What does the future hold for what has recently been designated as “Vilamoura’s storefront onto the world”?

To win the International Marina of the Year Award for the second time in two years is a huge honour and we are delighted to receive such recognition. 2016 will see the arrival of exciting new shops, bars and restaurants and even an ice rink and ice bar! The catalyst for change is the new Yacht Club planned for 2017. The new Yacht Club will comprise three restaurants, a spa, a gym and a much-needed boutique shopping experience. At the same time, visitors to the marina will see even better facilities, with the launch of a new V Club, high-speed Wi-Fi, and improvements to the road within the Marina.



Rua das Amoreiras ao Cerro da Vila

RUA DAS AMOREIRAS TO CERRO DA VILA

Está concluída a obra no corredor pedonal que liga a rua das Amoreiras, onde está situada a sede da Inframoura, e a avenida Cerro da Vila, uma das artérias mais movimentadas de Vilamoura. O espaço era composto por dois alinhamentos arbóreos e uma área ajardinada na extremidade norte, apresentando um relevo com desníveis ligeiros em toda a extensão do terreno.

A intervenção adotou uma nova abordagem estética e funcional numa zona de crescente utilização pedonal, tornando a área mais atrativa e dando continuidade ao espaço verde existente. A conceção deste projeto baseou-se num conceito já utilizado noutras intervenções, sustentado na linearidade do espaço, com a transmissão de sensações de equilíbrio e tranquilidade.

O efeito foi obtido tornando o passeio mais plano através da construção de pequenos patamares, que produzem a diferenciação entre as diversas áreas: espaços de plantação, espaços de relvado e espaços de inertes. Por fim, na extremidade sul, onde o declive é mais acentuado, foi construída uma paliçada de madeira, que sustém e limita o terreno. A substituição da calçada e dos pavimentos, a criação de canteiros e a colocação de novo mobiliário urbano completaram esta requalificação, que ainda ganhou uma estação do sistema de bicicletas de uso partilhado Vilamoura Public Bikes, junto à sede da Inframoura

Work to the pedestrianised corridor connecting the Rua das Amoreiras, where Inframoura's head office is located, to the Avenida Cerro da Vila, one of Vilamoura's busiest thoroughfares, has been completed. The space featured two lines of trees and a landscaped area at its northern tip, while the relief was slightly uneven throughout the terrain.

The work took on a new aesthetic and functional approach in an area experiencing greater pedestrian usage, making the area more attractive and providing continuity to the existing green space. The design of this project was based on a concept already used in other projects, sustained in the straightness of the space, with the transmission of sensations of balance and tranquillity.

The effect was achieved by making the walkway flatter through the construction of small levels, marking the difference between different areas: areas with plants, areas laid to lawn and other areas. Finally, at the southern tip, where the slope is steeper, a wooden palisade has been constructed, which sustains and marks the limit of the terrain. The replacement of cobble stones and paving, the creation of plant beds and the installation of urban furniture completed this regeneration project, which also gained a docking station for the Vilamoura Public Bikes shared used bicycle system, next to Inframoura's head office.





Intervenção nos Semáforos

WORK ON TRAFFIC LIGHTS

A Inframoura passou a gerir os semáforos que regulam a interseção entre a estrada de Quarteira e a avenida Dr. Carlos Mota Pinto, por solicitação da Câmara Municipal de Loulé. As estruturas visíveis foram reabilitadas e toda a cablagem, quadros e controladores, que datavam dos meados da década de 1980, foram substituídos. Esta profunda operação de reabilitação dotou o equipamento das mais recentes tecnologias informáticas integradas de monitorização, atuação automática e remota, reporting e gestão de tráfego.

Inframoura now manages the traffic lights that regulate the intersection between the Estrada de Quarteira and the Avenida Dr. Carlos Mota Pinto, at the request of Loulé Municipal Council. The visible structures have been renovated and the entire cabling, electrics and controllers, which dated from the mid 1980s, have been replaced. This thorough renovation operation has endowed the lights with the very latest integrated computerised technologies for monitoring, automatic and remote switching, reporting and traffic management.

Faturação da Água

WATER BILLING

A fatura de água vai sofrer alterações, mas a boa notícia é que as tarifas vão manter-se inalteradas em 2016. Assim, as tarifas fixas e variáveis associadas aos serviços de saneamento e de resíduos sólidos vão deixar de estar sujeitas ao IVA. Por outro lado, será debitada uma taxa de recursos hídricos no saneamento no montante de €0,0093 (menos de um cêntimo) por metro cúbico de água tratada, acrescido de IVA à taxa reduzida em vigor – seis por cento –, à semelhança do que já ocorria no abastecimento de água e de acordo com o previsto no Decreto-Lei n.º 97/2008, de 11 de junho. Estas alterações vigoram em toda a faturação emitida desde o dia 1 de janeiro.

Water bills are to experience changes, but the good news is that the tariffs will remain unchanged in 2016. As such, the fixed and variable tariffs associated with sanitation and solid waste services will no longer be subject to IVA (VAT). On the other hand, a water resources in sanitation tax will be debited at the rate of €0.0093 (less than one cent) per cubic metre of treated water, plus IVA (VAT) at the reduced rate in force – 6% –, similar to what has already happened with water supply and in accordance with the provisions of Decree-Law no. 97/2008, from June 11. These changes are valid on all billing issued since January 01.



Passadeira Inteligente

SMART ZEBRA CROSSING

A primeira passadeira inteligente de Vilamoura está instalada na estrada de Quarteira, junto à escola EB 2,3 D. Dinis. A intervenção foi promovida pela Inframoura com o objetivo de diminuir substancialmente os riscos de acidente e atropelamento no local.

O Sistema de Passadeiras Inteligentes é uma inovação desenvolvida para detetar a aproximação dos peões à passadeira, através do processamento de imagem em tempo real, e assim avisar os condutores alterando automaticamente a cor das luzes de alerta instaladas tanto nos sinais como no próprio pavimento.

A passadeira tem um funcionamento de 24h e dois modos de atuação: um de aviso de travessia de peões (branco intermitente) e outro de alerta da existência de peões (vermelho intermitente). Após o peão ter deixado a passadeira, o sistema de alerta passa, de novo, para a cor branca. Além da instalação da passadeira inteligente, a primeira em funcionamento no país com recurso a câmaras térmicas, foram acentuadas as bandas sonoras e cromáticas existentes em ambas as faixas de rodagem da estrada, de modo a induzir nos condutores o abrandamento da velocidade dos veículos na aproximação à passadeira. O investimento totalizou sete mil euros.

Vilamoura's first smart zebra crossing has been installed on the Estrada de Quarteira, next to the EB 2,3 D. Dinis School. The intervention has been promoted by Inframoura with the aim of substantially reducing the risks of accidents and being run over at this site.

The Smart Zebra Crossing System is an innovation developed to detect pedestrians as they approach the crossing, through real time image processing, and thus advise drivers by automatically changing the colour of the warning lights installed both in the signs and in the road surface.

The crossing works 24 hours a day and operates in two ways: one warning of pedestrians crossing (flashing white) and another warning of the existence of pedestrians (flashing red). Once the pedestrian has left the crossing, the warning system returns once again to white. In addition to the installation of the smart crossing, the first operating in the country with the use of thermal cameras, the sound and colour bands on both carriageways of the road were highlighted, so as encourage drivers to reduce the speed of their vehicle when approaching the crossing. The total investment came to €7000.



Alerta de travessia de peões
LUZ BRANCA INTERMITENTE
**Pedestrians crossing alert
WHITE LIGHT FLASHING**



Alerta de existência de peões
LUZ VERMELHA INTERMITENTE
**Pedestrians existence alert
RED LIGHT FLASHING**

Faturação eletrónica

ELECTRONIC BILLING

Se ainda não aderiu à fatura eletrónica, a Inframoura renova o convite para subscrever este serviço com a opção de efetuar o pagamento por débito direto, sem custos para si, mas com todos os benefícios para o ambiente. Ao aderir à Fatura Eletrónica da Inframoura está a contribuir para a diminuição do consumo desnecessário de papel e ainda beneficia de maior rapidez e comodidade na receção da documentação relativa à faturação dos seus consumos. Solicite já a adesão a mais um serviço criado a pensar em si e ajude-nos a proteger o ambiente.

If you haven't yet subscribed to our electronic billing system, Inframoura once again invites you to subscribe to this service with the option of making your payment via direct debit, without any additional costs to you, while benefitting the environment. By subscribing to Inframoura's Electronic Billing you are contributing to reducing unnecessary use of paper, with the advantage of receiving any documentation with regard to your consumption in a quick and more convenient manner. Request your subscription now to yet another service created with you in mind, and help us to protect the environment.



- **Diminuição do consumo de papel** / Text to be supply
- **Rapidez e comodidade na receção da sua fatura** / Text to be supply

Toponímia

PLACE NAMES

A toponímia e a numeração de polícia no concelho de Loulé são competências da câmara municipal que têm particular importância na identificação, orientação e localização dos imóveis urbanos e rústicos. Além disso, facilitam as operações de proteção e socorro à população, o funcionamento dos serviços de logística ou a simples entrega de correspondência pelos CTT. É por isso que a Inframoura, em parceria com a autarquia local, está a desenvolver um trabalho de fundo na estruturação e organização do território de Vila Sol que ainda não possui nomes de ruas e números de porta de polícia, que se prevê esteja concluído em breve.

Place names and house numbering in the municipality of Loulé are the responsibility of the municipal council, and have particular importance in identifying, orientating and locating urban and rural properties. In addition to this, they facilitate rescue and protection operations, the functioning of logistics services and simply the delivering of post. This is why Inframoura, in partnership with the local authorities, is carrying out a comprehensive exercise in structuring and organising the territory of Vila Sol, which, as yet, does not have road names and house numbers, and which is planned to be completed shortly.



RUA DOS PINHEIRINHOS

A Câmara Municipal de Loulé está a projetar uma intervenção estrutural na rua dos Pinheirinhos. O avanço da obra do Passeio das Dunas veio limitar os acessos rodoviários que antes escoavam o trânsito do centro de Vilamoura e motivou o estudo de soluções alternativas, desenvolvidos por uma empresa especializada na área da gestão do trânsito e da mobilidade urbana. O projeto visa precisamente requalificar a ligação viária entre o centro de Vilamoura e a urbanização Quinta do Romão, em Quarteira, pela designada rua dos Pinheirinhos, e será acompanhado do adequado enquadramento paisagístico.

Loulé Municipal Council is planning structural changes to the Rua dos Pinheirinhos. Work on the Dunas Walkway project has limited road access, which formerly allowed the outflow of traffic from the centre of Vilamoura, and has left to need to consider alternative solutions, developed by a company specialising in the field of traffic management and urban mobility. The project aims to improve the road connection between the centre of Vilamoura and the Quinta do Romão development, in Quarteira, through the Rua dos Pinheirinhos, and will be joined by a suitable landscaping programme.

RECOLHA DE RESÍDUOS SÓLIDOS URBANOS // URBAN SOLID REFUSE COLLECTION

A Inframoura adquiriu contentores enterrados para beneficiação da rua de Itália e rua da Grécia, em Vilamoura. Esta modernização dos serviços vai ter início em breve, introduzindo melhoramentos estéticos nos pontos de recolha e reduzindo o número de viaturas de resíduos sólidos urbanos em circulação, uma vez que a zona fica integrada no mesmo circuito de recolha da rua da Alemanha, rua de França e rua de Espanha.

Inframoura has acquired underground containers to upgrade refuse collection facilities on the Rua de Itália and the Rua da Grécia, in Vilamoura. This modernisation to services will start soon, introducing aesthetic improvements to the collection points and reducing the number of solid refuse vehicles driving around, seeing as the area will be included in the same collection circuit of the Rua da Alemanha, the Rua de França and the Rua de Espanha.



Melhoramento dos pontos de recolha e Redução do nº de viaturas de rsu's

SINALÉTICA RENOVADA // SIGNS RENEWED

A nova sinalização direcional e toponímica do centro de empresas e serviços de Vilamoura já está instalada. A nova sinalética veio facilitar a atividade nesta área empresarial, que acolhe um número considerável de empresas de distribuição e de logística, além de unidades transformadoras e de empresas de serviços, sendo uma das maiores aglomerações empresariais do Algarve.

The new signs indicating directions and names for the Vilamoura business and service centre have now been installed. The new signage improves conditions in this business area, which is home to a considerable number of distribution and logistics companies, in addition to processing units and service companies, in what is one of the largest business agglomerations in the Algarve.





JARDIM DOS LAGOS // THE LAKE GARDENS

Os trabalhos de manutenção dos espaços do Jardim dos Lagos, na rua do Clube Náutico, decorreram com sucesso no início do ano. Foram efetuados trabalhos de poda, limpeza e reposição de espécies nos canteiros, e limpam-se os lagos que dão nome a esta área verde central de Vilamoura, devolvendo-se a dignidade a um espaço por onde circulam muitos residentes e visitantes.

Maintenance work to the spaces of the Lakes Garden, on the Rua do Clube Náutico, has been successfully accomplished at the start of the year. Works including pruning, clearing, repositioning species within plant beds, as well as cleaning the lakes, after which this central green area of Vilamoura is named, returning some dignity to a space through which many residents and visitors pass.



7600m² de áreas intervencionadas

REPAVIMENTAÇÃO // REPAVING

Iniciada no final do ano passado, ficou concluída no início de 2016 a empreitada de saneamento de raízes e reparação de pavimentos e bermas em Vilamoura (idêntica intervenção foi desenvolvida nos finais de 2014 na área de Vila Sol). A operação abrangeu diversos arruamentos, totalizando 7600 metros quadrados de área intervencionada. Esta iniciativa permitiu repor as condições funcionais dos pavimentos rodoviários, bermas e passeios.

Begun at the end of last year, the contract to clear roots and repair paving and curbing in Vilamoura (identical to works carried out at the end of 2014 in the Vila Sol area) was completed at the beginning of 2016. The operation covered various roads, with a total area of 7600 square metres affected. This initiative has allowed a return to functional conditions for road surfaces, curbing and pavements.

VILAMOURA E VILA SOL MANTÊM CERTIFICAÇÃO // VILAMOURA AND VILA SOL RETAIN CERTIFICATION

A Inframoura foi recentemente submetida a auditorias de acompanhamento pelos referenciais das normas ISO 9001 (Sistema de Gestão da Qualidade) e ISO 14001 (Sistemas de Gestão Ambiental) pela entidade certificadora SGS, tendo concluído que o sistema de gestão está globalmente concebido, implementado e mantido de acordo com os requisitos das normas de referência. Isso significa que todo o território público de Vilamoura e Vila Sol se encontra certificado.

Inframoura recently underwent follow-up audits of ISO 9001 reference standards (Quality Management System) and ISO 14001 reference standards (Environmental Management Systems) by certifying agency SGS, with the final conclusion that, overall, the management system is conceived, implemented and maintained in accordance with the requirements of the reference standards. This means that the entire public territory of Vilamoura and Vila Sol is certified.

PUBLICIDADE // ADVERTISING

A Inframoura tem competência, delegada pela Câmara Municipal de Loulé, na gestão do licenciamento de publicidade e da ocupação do espaço público em Vilamoura e Vila Sol. Neste sentido, e por forma a desburocratizar e a facilitar o acesso dos agentes económicos a estes serviços, foi promovida a desmaterialização de formulários e procedimentos, sendo possível às empresas efetuar e acompanhar os pedidos de **licenciamento online** através do balcão digital do site da Inframoura (www.inframoura.pt).

*Loulé Municipal Council has given Inframoura the responsibility for managing advertising and the occupation of public space in Vilamoura and Vila Sol. In this sense, and to cut out red tape and facilitate economic agents' access to these services, procedures and form-filling has been done away with or simplified, making it possible for companies to follow their **permit requests online**, through Inframoura's website (www.inframoura.pt).*



Balcão digital licenciamento online

Ano após ano, Vilamoura é o palco eleito para grandes eventos: do golfe ao hipismo, da vela ao atletismo. Em 2016 não será diferente e o resort receberá algumas das provas mais marcantes do circuito desportivo internacional, entre outros eventos que não vai querer perder.

Year after year, Vilamoura is the venue chosen to stage major sporting events: from golf or horse riding, to sailing or athletics. 2016 is no exception and the resort will welcome some of the most exciting events in the international sporting calendar, in addition to other events you won't want to miss.

VELA / SAILING

06.02 - 08.02**42.º TORNEIO INTERNACIONAL DE VELA DO CARNAVAL****42ND CARNIVAL INTERNATIONAL SAILING TOURNAMENT****25.06 - 04.07****2016 OPTIMIST WORLD CHAMPIONSHIP**

HIPISMO / HORSE RIDING

16.02 - 03.04**22.09 - 16.10****VILAMOURA ATLANTIC TOUR 2016***(Centro Hípico de Vilamoura / Vilamoura Horse Riding Centre)*

TURISMO DE NATUREZA / NATURE TOURISM

13.05 - 15.05**MOSTRA ALGARVE NATURE WEEK 2016****ALGARVE NATURE WEEK 2016 SHOW***(Passeio das Dunas / Dunes Walkway)*

ATLETISMO / ATHLETICS

24.04**CORRIDA DO CORAÇÃO 2016****2016 HEART RUN****14.05****2.ª ECO MEIA MARATONA DE VILAMOURA****2ND VILAMOURA ECO HALF MARATHON**

PADEL

08.08 - 09.08**PADEL NATIONS CUP 2016***(Academia de Ténis de Vilamoura / Vilamoura Tennis Academy)*

AUTOMOBILISMO / MOTORSPORT

08.07 - 10.07**ALGARVE CLASSIC CARS 2016**

GOLFE / GOLF

20.10 - 23.10**PORTUGAL MASTERS***(Oceânico Victoria Golf Course)*

FEIRAS E MERCADOS / FAIRS & MARKETS

25.03 - 26.03**MERCADO DA VILA****Edição Páscoa / Easter edition****04.08 - 06.08****MERCADO DA VILA****Edição Verão / Summer edition**



Sede / Headquarters:
Rua das Amoreiras
8125-497 Vilamoura

T: +351 289 310 650
F: +351 289 310 659

info@inframoura.pt
www.inframoura.pt

